華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊　第三七一〇號

校刊　非賣品

社址：中國文化大學編輯室　臺北陽明山華岡　電話：八六一〇五一一轉二三三

發行人：張鏡湖
社長：鄭嘉武
副社長：李復甸　李臻
主編：吳淑卿
編輯：張秀雲
發行：學生活動中心

孔孟學說論文競賽

本月卅一日前收件

（本報訊）本校為獎勵同學研讀孔孟學說，自即日起舉行「孔孟學說論文競賽」，歡迎同學踴躍參加。

該項競賽，題目為「孔孟學說與中華民族的關係」，字數以三千字為原則，參加者可於本月卅一日前，以普通稿紙書寫送交課外活動組李助教處。

參選作品將由中文系推薦二位教授擔任評審，選出前三名及佳作二名，前三名並發給獎金各捌佰元及獎狀一只，佳作則發給獎狀。

凡獲選前五名之作品，將寄至孔孟學會參加大專院校組競賽；該會預定錄取十五名，分別致送獎狀及獎金，並將得獎人姓名公布於七十七年青年節之中央日報，由該會舉行頒獎典禮表揚並選載其論文刊載於孔孟月刊。

演講消息

（本報訊）尹民、宗倫、傳賢等學社今晚六時，假大賢三〇二邀高柏園講「從儒家觀點談中國的禮義精神」。

（本報訊）畢服會今晚六時，假大義三一七，邀請美加留學中心叢主任等講「留學與深造」及「如何準備TOEFL、GRE、GMAT」。

（本報訊）堅如、法律學社今日下午三時，假大典五〇八，邀請林山田演講「中共刑法及類推適用」。

（本報訊）漢民學社今日下午三時，假大賢二〇九，邀陳嘉芬講「生態保育與我們的生活」，並放映幻燈片。

（本報訊）廣告設計社今晚六時，假義三一六邀孫密德講「卡片設計」。

（本報訊）道德重整合唱團今晚六時卅分，假大德一〇二邀請劉仁洲演講「如何在生活中體驗道德重整」。

（本報訊）英文週系列活動之「學英語走天下」，今日下午三時假華岡博物館舉行，邀請郭文瑛老師主講。

俄文電機學社

兒童之愛義賣

（本報訊）俄文、電機學社主辦之「兒童之愛」義賣活動，今（十七）起至十九日，每日上午八時十分至下午六時十分，假學生活動中心舉行。

現場並提供聖誕卡，免費供全校師生當場寄予育幼院院童。

觀光世界研習今明報名

（本報訊）觀光學社舉辦之「觀光世界研習營」，今、明兩日中午十二時至一時、下午五時至五時卅分，假印刷系辦前受理報名。

活動時間為十九、廿日，費用三佰五十元，歡迎有志從事旅行業或喜愛自助旅行者參加。

英文人之夜歡迎觀賞

（本報訊）英文學社今（十七）晚六時至九時卅分，假華風堂舉辦「英文人之夜」。

該項晚會節目計有十七項，主要以才藝為主，並邀請該系老師擔任評審，選出傑出表演班級，歡迎同學踴躍參加。

華書校賀　岡城景卡價特供應

（本報訊）華岡書城為配合年終賀節，特推出全新系列校景賀年卡、明信片、精美相框式月曆卡，以特價供應全校師生。

該批卡片展售期間，師生反應甚佳，送禮自用皆適宜，印製數量不多，歡迎選購。

電影社影片欣賞

（本報訊）電影社今（十七）晚五時卅分、七時卅分，假大雅視聽教室分別放映「那個時代」（伍廸艾倫87年喜劇片）、「天空之城」（日本科幻卡通片）。

畢服會電影展今日領票

（本報訊）畢服會電影展於廿二日、廿三日放映，尚未領取入場券之畢業班代表，今日中午止至該會辦領取。

（本報訊）機械學社今晚六時，假國術館舉辦文慧盃桌球賽，比賽取前四名。

桌球類賽

（本報訊）尹民、哲學學社今、明下午三時卅分，假美軍眷區舉行哲學系班際桌球賽。

第九學屆生活中心幹事總事炎當選

（本報訊）本校第十九屆學生活動中心總幹事改選，已於本月十二日社團負責人聯席會中，由社長投票選舉。

①號候選人史學三龔炎濡，以六十七票當選（出席之社團負責人計有九十四人）為第十九屆學生活動中心總幹事。

美路易維爾大學外籍生顧問今蒞校舉行座談會

（本報訊）據課外組表示，美國肯塔基州路易維爾大學（UNIV. of Louisville）的國際學生聯絡人（外籍學生顧問）李彼得，於今（十七）日上午十時至十二時蒞校，假大忠館敬業堂舉行座談會。

該項座談由俞副校長主持，將討論有關申請該校入學手續及美國現行移民法規等事項。

歡迎有興趣的同學，準時前往聆聽，並歡迎提出問題詢問。

國術學社開辦教職員太極拳班

（本報訊）國術學社為提供全校教職員一鬆解生活壓力的機會，特成立太極拳基礎及自衛班。

據國術學社表示，太極拳教授，乃採用常氏簡易太極拳教材，其特點在於簡單易學，不受場地、器材之限制，更兼具實用、增健、養生之特色，全套廿餘式，最適合初學或沒有太多時間運動者。

該項太極拳班，由國術組翁主任及該組同學免費為全校教職員服務，教授時間為每週一、三下午五時至六時，假國術館第四教室進行。因場地、人力之限制，故名額有限，意者今（十七）起速至至國術組詹助教登記。

社團簡訊

（本報訊）炬光社於今晚六時卅分，假大義二〇四舉行週邊產品介紹」班今晚六時，假義三〇三開課。

△慈安安老隊今晚五時五十分，假大義三一三集訓。

△農服社今晚六時，假大德二〇四舉行假服隊集訓。

△吉他社今晚六時，假德一〇一、一〇二例行活動。

△中文學社今參觀故宮博物院，參加者上午八時假中心集合；九時假故宮正門集合。

△港澳僑生聯誼會今晚七時至九時，假大德二〇六舉辦常識問答比賽。

同濟社舉辦戀曲一二一七

（本報訊）華岡同濟社今（十七）晚六時，假大義四一四，舉辦「戀曲一二一七」研習營，內容包括土風舞、魔術動作歌等，盼社員踴躍參加。

社團活動

（本報訊）勞工學社今日下午五時，假大德一〇一、一〇二例行活動。

△中文學社今參加者上午八時假中心集合；九時假故宮正門集合。

△港澳僑生聯誼會今晚七時至九時，假大德二〇六舉辦常識問答比賽。

心衛專輯今日領取

（本報訊）第五屆華岡文學獎專刊、心衛專輯，尚未領取之學術性社團之社長，於今午十二時至一時，至活動中心執秘室領取。

另，參加華岡文學獎而未收到專刊者，亦於今午領取。

未領取專刊之社團有：園藝、土資、造園、政治、法律、企管、英文、韓文、日文、地理、化學、國術、市政、廣告、文學、戲劇、舞蹈、美術、音樂、國樂、化工、建築、氣象、應數等。

服務台

△直屬第廿三小組鄧國雄遺失互助卡新台幣二仟元，作廢。

△家政一蕭善珠遺失身份證，盼拾獲者送至該系辦。

△易學社今晚六時，假龍門小吃社員大會暨湯圓晚會。

△廣告學社今晚五時十分，假大義四二二社員大會。

△茶藝社今晚六時，假社辦慶生會。

如何提昇華岡人服務精神(二)

爲伊消得人憔悴　衣帶漸寬終不悔

——談華岡的服務隊

學生活動中心服委會提供

相信你一定曾經注意到一批批的紅衫、綠衫、黃衫人，在校園中走著、笑著，一看便知是「服務隊的」，他們個個精神抖擻，步伐昂揚，臉上充滿了熱誠與朝氣，可能大家都很想知道「他們到底是幹什麼的？」

服務隊的宗旨是爲「促進偏遠地區農漁村及山地進步，協助政府推行有關地區或地方建設之推展，擔任起民衆與政府的橋樑。」就華岡的服務性社團而言，分爲平時服務隊及假期服務隊。平時服務隊依各社性質不同而各有所異，其中包括慈幼、安老、教養院訪視及至台北市郊某一特定區域作短期性的服務；假期服務隊則是利用寒暑假至偏遠地區作七至十天的服務工作，內容包括家訪、育樂營、晚會、社區活動：等，即今所謂的夏(冬)令自強活動大專青年社會服務隊。而其出隊的活動經費主要來自電影義演及救國團或其他機構的補助。

或許有人會懷疑「我們能做些什麼？」或是「我們只是學生，我們能給他們什麼？」其實，服務工作本身是一種影響工作，並不是一味的給予；是告訴他們釣魚的方法，而不是給他們魚吃；是在「交流」和「接觸」中，提供他們資訊及方式，並使服務對象懂得爲了他們的生活，爲了我們的社會，願意自己去尋找和接受外界的訊息。偏遠之地，資訊管道必然少，尋求意願也必然不高，服務隊的出現，一大批蹦蹦跳跳的大孩子來到，多多少少會帶來刺激，小小刺激累積起來，隱性效果會發生在你意想不到的若干年後，這就是服務隊存在的價值。

服務工作，並非只有熱忱、愛心就能做得好，必須講求方法與技巧，近年來，華岡的服務性社團，已不復往昔之盛況了，究其原因，乃因現今社會服務工作，正面臨著因社會的變遷而產生的社會問題，常會對社服的工作產生無力感，而發現到目前服務形態的僵化，現今的社服工作，應本著智慧的貢獻、智慧的服務，來從事此工作，且能帶給當地一粒希望的種子，而不應抱持著「票房」的心理，爲達到所謂的「有效果」而將晚會表演得低俗不堪；藉著到處向各機關單位要求獎品來吸引觀衆，更不要讓育幼院、安老所的稚兒老者們認爲「他們來這裏只不過是又一次的例行活動罷了！」服務層次的提昇，是從事服務工作者首當追求及努力的，服務的工作是不能獨自原地踏步，更不適合一味地「炒冷飯」，必須切實的要求品質的提高。

服務工作並非只是「燃燒自己、照亮別人」，而更須要將自己的星星之火將他人點燃，使他人成爲一個個火炬，繼續照亮他人，而在服務中，更應重視的是其過程及延續的影響工作，莫再只巡迴於育幼、養老慈善機構「作秀」般的服務，如此對服務對象無益，或許將會造成「污染服務」。

走在服務道上，我們的態度是關懷而非憐憫；是付出而非施捨；是尊敬而非輕視；促進社會進步是所有社服工作者的共同心願，當大家正熱烈地討論服務隊的存廢問題時，請給他們一雙手，參與他們的活動，關懷社會、了解社會，奉獻年輕人所能奉獻的一點點心力吧！

紅領巾的邀請

前營練訓遜濱魯在寫——

• 華岡羅浮群 •

楔子

四度，山上的竹子湖，聽說後來飄雪了。

小迷糊一早便消失在霧氣白茫裏，淡去的紅影丟下：「找乾松枝回來……」的聲語在半空迴響。伊兀自挖著營溝，和清理着昨兒箇夜間搭帳的橫七八落，心中嘀咕着：這種風雨。昭君洗米回來了，凍紅的手指輕顫，卻掩不住滿臉愉悅的笑容，邊嚷着：洗好了、洗好了。順隆在一旁劈柴，還若有其事的劃着斧域，伊被這一劃，手沒閒著，意象卻飛掠到武俠世界的刀光劍影裏，抖落了一地的年少……。

第二小隊開飯囉……伊們都是這樣炫耀地呼喊着，聲浪拉得好長好遠。在自箇搭建的高架灶、流理台上炊事，然後合坐在竹繩組合的餐椅上，共享一桌五味雜陳的美食，背擁青山，側伴流水，迎面的嵐煙霧靄，和偶爾高空盤旋的鷹影，憑添這翠竹軒裏世外桃源的溫馨與美感，已是身在虛無縹緲間了……，雨絲從髮稍悄悄滴落衫內，涼意直透脊背，伊這才驚覺，那已是十三期的前年舊事了。

說她

偶然的踏入海闊小築，從此便結下了不解之緣，一日童軍，終身童軍，更何況是來自大海念舊的伊呢？在原始的山野中、森林裏、湖水旁，寂靜的深夜裏，遠處傳來夜鶯的應叫聲，伊直覺到生命的悸動。伙伴們架起了一堆柴，在那神秘的營火中，在風雨交錯的營地生活裏，大夥安危相繫，甘苦共嘗，伊欣喜大自然賜給露營者眞心接觸的機會，也深體營地生活是家庭、學校和社會打成一片的綜合大教室。

然而，童軍並非只是一群會露營者的組合而已，這也正是華岡羅浮群，由露營社蛻變而成的原因。羅浮童子軍是一種愉快的朋友結合，他們不僅是露營的伙伴，也不僅是遨遊天下的同伴，更是服務他人的伙友，也將是創業最佳的搭檔，懷着共同理想遊歷天下，廣交世界各地童軍伙伴，促使相互間的善意在眞實地進行著，冀求這世界能達到和平的境域。

紅領巾的邀請

羅浮童子軍訓練的目的，是使青年人能夠發展他們自已成爲快樂的、健康的、有用的公民，以服務反哺於社會，故她是童子軍運動中的台柱，整個童子軍運動的眞正價值，亦靠她來彰顯。

華岡羅浮群是國內大專童軍團的首創者，執羅浮童軍界的牛耳，以四大目標爲綱領，來培養自主的公民，故有別於校內一般社團的組訓形式，活動的安排配合如次：

野外生活：計有無具野炊、植物辨識訓練、拓荒旅行、攀登繩技、星象之旅、方位、判圖觀察、急救訓練等野外求生的技能訓練課程、魯濱遜訓練營暨考驗營、班大洛幹訓營與團露營等。

社交禮儀：國際社交禮節觀摩、美食俱樂部、歌舞劇團康、湯圓晚會、全校大露營等。

反哺服務：服務是童軍的天職，定期有國慶服務、校慶服務、研究生考試服務、畢業典禮服務、和苗圃國家訓練營地各級考驗服務，不定期則有校外社教服務等。

職前準備：計辦有打字研習、絹印研習、攝影研習、編輯研習、中國結、插花藝術、烹飪比賽、職前座談會等。

而值明年全國童子軍大露營的到來，華岡羅浮群爲應大型活動工作人員的儲備，我們竭誠的邀請您加入紅領巾的行列，不管您曾否參加過童軍活動，大夥皆歡迎您來共享魯濱遜的神奇世界！(哲研二謝金安)

箏采

——寫在古箏演奏會之前

• 國樂社 •

如果你曾在枯寒的十一月天走近大仁四樓，那樣的夜晚，若不是箏組薪火相傳的執著，我們眞的不知道如何面對那琴。因緣際會，讓我們覺得該再次勇敢的拿些東西出來，也許，我們不是最好的，但我們投入我們所能夠的；做著做著，竟覺得偉大起來，我們被自己對箏的熱情所感動了——一切的一切，爲心愛的彩筆，揮畫著你們的一瞥。我們知道，這驚鴻一瞥會是另一個濫觴。今年的你們，會是明年的我們，給你—古箏演奏會。

明(十八)日晚上七時，華岡國樂社假大成館興中堂，舉辦「箏采—古箏演奏會」，歡迎您來共賞。

※（本報訊）影劇組畢業公演甄選演員，十九日下午一時起，假大恩館地下室排演場舉行。意者明日前攜履歷表至該組辦公室報名。

※甄試時，著輕便服裝準備一段才藝表演，並自備晚餐。

影劇組演員甄選

殷代人民的生活

人倫樓之八

史學學社提供

商代已步入農業社會，故其主要食品是農產品，有黍、稻、禾（小米）、麥。他們又用黍造酒，商代的任何祀祭，都離不開酒，商人的善飲，是著名於史册的。畜牧也是食品來源之一，供食的家畜，有牛、羊、雞、豕、狗等。王室祭祀的用牲，有時一次用牛羊達三、四百頭，這可看出當時畜牧業之盛。

商人的衣服，甲骨文中有衣、巾、裘、帛、蠶、絲等字，但絲裘之類，也許是貴族才能穿著。從玉和石的人像雕刻品及其他遺物，可看出當時一部分男子的服飾為交領、右衽、短衣、短裙、束帶，並穿著翹尖的鞋。女人則臉上塗朱，頭戴高冠。他們的頭飾，甚為複雜，兩鬢和冠上，飾有松綠石組成的圓形飾物；髮中夾一個圓形骨器，插入許多玉或骨製的笄，有多至幾十枚的；髮上更戴有雕鏤精美的象牙梳子。此外男女都有佩玉的習慣，他們經常將玉佩在裙帶間，這些皆為商人雅愛修飾的明證。

至於居住，一般人民為半穴居。穴是圓形的，直徑約四、五公尺，深約三、四公尺，平底直壁，有階級可以上下。想像中當時的穴上必有圍墻，墻上架木為頂，覆以茅草。只有王室的宗廟宮室，才能建築在地面上。其築法是先在地面上用泥土作一堅實的低平台，然後用石或銅作的礎，佈列其上，用以豎柱。當時沒有磚瓦，墻壁階級，均用黃土築成，屋頂想必是草頂。這類建築，現在只存基址，共發現五十多處，其中有的相當廣濶，有長達三十公尺寬至九公尺的，可見其規模的宏偉。宗廟的形制，與宮室一樣，建築時並有奠基儀式，殉以大批的車馬人物。此外商人席地而坐，這也可從雕刻品中看出。

交通方面，當時已有舟車等工具，此外商人並可能乘馬。從殷墟出土的遺物，也間接說明商代的交通情形。遺物中銅器、玉器的原料銅和玉，銅器中所含的錫，以及商人用為貨幣的貝，占卜用的龜甲等，皆不產於商的本土的中原地帶，故這些物品定從遠方輾轉販運而來，由此可見商代對外交通的發達。

商人的精神生活，他們的思想幾乎完全為宗教所籠罩，自然的各種現象都被神化，有無數神祇充滿於天地間。人與神之間，並沒有嚴明的界限，人死後，靈魂依然存在，需要子孫更虔誠的敬奉膜拜。總之天神、地祇、人鬼，都是商人崇拜的對象，而人鬼更是商人的信仰中心。在他們的心目中，神鬼的世界和生人的世界有著密切的關係，神鬼操縱著整個人類的命運。所以商人在日常生活中每遇難決之事或無法解答之疑問，便照例出之於占卜，以求鬼神的指示。這類的卜事，武丁時最盛，到祖甲時便取消。但崇拜祖先的宗法觀念，卻從商代一直延傳下來，形成中國文化的一個特色。

在學習中服務　在服務中學習

—家研一陳明雅

另一片天地，儘管仍是風裏來雨裏去，短短的兩個多月研究生生活，許許多多不同以往的感受：最先是感受到功課的壓力，不久，經濟問題又顯得極不容忽視。但比這些更强的衝擊是覺得自己不知道是否在過著「學生」生活：埋首書堆，很像是學生；但是上完課大家各忙各的，這又太不像是學生。感覺上研究生似乎是漫不關心，只關心有關自己的利益似的，日子一天天緊張、忙碌，這樣彈性的疲乏，有時幾乎忘了自己是誰，忘了自己究竟堅持什麼，我們就如同地上的燈火般擁擠，卻擁有如天上星辰般疏遠的人際關係。難道，我們真的不過是懂得堅持的機器？

在偶然的機會裏，和學長學姊聊天；才發現原來有許多人都有這樣的社會寂寞感。原來我們求更高深的學問，是為了讓自己更好，有更多能力貢獻社會，而不知不覺中，卻把自己關進更小的角落裏。從學長學姊那裏得知有「研究生幹事會」組織，大家對這個組織寄予期望，也有許多的失望。初生之犢的我發表了許多想法，於是學長學姊鼓勵我出來爭取研幹會總幹事這個服務的機會。幾經考慮，又和師長討論自己的狀況，決定出來參選，希望有機會實踐自己的想法。

個人認為研幹會應是屬於服務性、橋樑性的工作，最重要的是要落實研究生的聯誼活動。當然聯誼的方式很多，根據研究生的需求來辦的，才是好的、有用的。而聯誼活動的根本主旨在於增進研究生的聯繫，只有大家彼此的聯繫增多，才能互相切磋，增廣見聞。這不就是原來大家進研

就是加强宣傳，而活動內容的充實更是必要的。

此外，研究生有關之各項福利的爭取，絕對是研幹會主要工作。研幹會反應研究生需求，爭取各項福利，特別是華岡人最關切的「住」的問題，住的環境及相關設施的改善和充實，都需要研幹會來爭取。還有獎助學金，雖有很多主、客觀的困難，短期難有見效，但為了更專心從事研究，仍應極力爭取。

研究生是學校的菁英，非常可惜就是與學校溝通管道不良，造成研究生對學校有許多不滿，而學校亦無法獲得研究生的支持和幫助。這是雙方的損失，為減少這種損失，加强學校和研究生的聯繫，讓雙方更了解彼此的需求。

以上都是些想法，而要將想法化為行動具體實行，則需要個强有力的組織，因此研幹會內部組織各項功能的强化，幹部網廣羅各所人才以擴大服務的範圍絕對是必要的。尤其是「人事公開，經費公開」以對同學負責的態度更要確實執行。

由於大學時參與社會服務的工作，一直抱持著「在學習中服務，在服務中學習」的信念。衷心希望能有這個學習和服務的機會，懇請各位的支持，您的支持使我能更往前走，謝謝您！

農服社電影義演

影片介紹

・電影社提供・

登峯造極

回溯一九八四年的夏季奧運會，有一位年輕的美國體操選手代表美國在比賽中贏得了四面獎牌，其中包括了美國第一次贏得的冠軍獎牌外，其他三面是他自己獨得的個人跳馬銀牌、吊環銅牌和雙槓銅牌，他的名字是米契蓋洛（MITCH GAYLORD）。這位技巧純熟、外形英俊的體操明星不僅在奧運比賽期間大出風頭，載譽回國後更由於他所具備的「明星氣質」而受到演藝界注意，許多電影、電視及廣告等公司紛紛找上他……，終於在一九八六年米契推出了他主演的第一部電影「登峯造極」（AMERICAN ANTHEM，譯「美國國歌」），劇情以他努力奮鬥、追求成功的親身經歷為基本架構，再配上一段動人的愛情故事和精采的歌舞鏡頭，非常適合時下一般年輕人的口味。

本片女主角珍妮瓊絲曾在「歌舞線上」（A CHORUS LINE）飾演競賽者，片中與米契飾一對戀人。

總而言之，「登」片呈現出體操與歌舞的力與美，是一部頗具好萊塢式夢幻的勵志片，在生活倍感受挫的時刻確有清涼作用。

天將神兵

話說某科學研究室所發射的雷射光束，不小心從外星球吸來一隻外星生物，雖然不是人類，唯舉止行動、生活方式等卻和人類一模一樣。在小酒吧唱搖滾樂的女孩碧芙莉收留了無家可歸的他－也就是「哈瓦」……，最後碧芙莉、哈瓦找到了在科學研究室擔任研究助理的菲爾以及陳博士，正準備利用雷射光束將哈瓦送回之際，不料傳送機一開啓又發生爆炸，雷射光束此回吸進一隻來自黑暗世界的魔王之一。它附身於陳博士體內，企圖利用雷射光束再吸來其他魔王，共同毀滅地球。當魔王帶走碧芙莉，準備利用她的身體讓別的魔王附身，此時哈瓦和菲爾也趕到研究室，企圖以中子槍對抗魔王……。

這部典型好萊塢的科幻喜鬧片，是由喬治魯卡斯集合了各方銀幕特技好手，充份發揮視覺特殊效果。影片「回到未來」以及不久前校內義演的「突破25馬赫」（SPACE CAMP）的年輕女星莉亞湯普遜（LEA THOMPSON）飾本片女主角歌手碧芙莉，而音效由約翰貝瑞負責，原配樂由湯瑪斯杜比製作，頗能襯托影片科幻喜感的氣氛。

註：農村服務社於明日舉行電影義演——登峯造極、天將神兵，歡迎全校師生前往大典二樓門口前購票觀賞。

英美書展系列報導(三)

語言學習之基本順序

Eugene Nida 著　胡峻瑋譯

譯註：本文係當今美國最負盛名的語言學家 Eugene Nida 的作品，原稿由謝文男老師提供，譯文並蒙其教正，謹此致謝。

合乎科學而正確有效的語言學習程序，包括先重聽力，其次是說的能力。再來就是閱讀，最後是該語言的寫作。這種程序正是小孩學習母語的過程，先聽然後說；而且只有在理解及說話方面，已然獲得相當熟練的能力之後，他才學習閱讀及寫作。然而大部分傳統的成人語言教學方式，幾乎完全與這種程序相反，他們首重閱讀，而緊接著就寫作，在學生具備了閱讀與寫作的能力以後，才會提供會話課程。這種語言學習方式的主要缺失，多半是我們（註：指英美人士）對古典傳統希臘文與拉丁文研究的結果。我們所知道的這些語言，僅僅只是一些書寫文件的死板型式。以往我們誤以為，因為這兩種古典語言完全經由書面文字傳授，現行的語言也應以同樣的方式教導。一個更實際的理由為什麼學生無法在課堂上聽到流利的語言，就是因為教師沒有辦法很流利地說這種語言。因此，由於傳統的包袱和老師的經驗不足，共同使語言學習，成為一個非常不切實際、單調乏味，而且令人沮喪的過程。

教科書中特定的文句，次數少而且死板的口頭閱讀，根本無法稱得上是在學習說某種語言。許多這類例子中，實際上所發生的是，學生一開始就根據基本的文法規則寫句子。這種方式幾乎從第一天就造成了，而且一定是在他有機會去熟悉字彙和語言的流暢之前。他很快就投入數百條複雜的規則裏，其中有些純粹只是像法文和希伯來文裏，拼字上的規則，因而他往往就會以討厭文法和憎恨這種語言做為收場。但最糟的是，因為他只是為了能通過考試順利畢業，根本沒有學會使用這種語言，他用此外語和使用此外語為本國語的人，溝通交談的能力幾近於零。他可以花很多時間在希伯來語母音研究的傳統方法上，卻根本沒機會廣泛閱讀這種語言，到最後他與希伯來語的唯一接觸，可能是偶爾用來分析希伯來語詞彙罷了。

我們主要的困難是，我們已經從錯誤的目標來從事語言的學習。我們就像認為只要看游泳方面的書籍，就可以學會游泳的人一樣。實際上，我們必須靠演練來學習。在我們投入一種語言學習，而需要某方面幫助時，文法規則是有價值的。同樣地，在我們從實際經驗學習游泳時，高深的游泳指南也是有幫助的。可是光看書是沒有辦法成為一個會游泳的人；只有學習規則，也無法成為一個實際的語言學家。

建立聽、說、讀、寫這個順序時，我們並不意味著，他開始講話以前，必須能夠了解每一句話。誠然，小孩子在開始使用他所獲得的有限字彙以前，並不了解他所聽到的每一句話。然而，藉著強調聽力的重要性，我們可明白地指出，學習說話是依靠聽別人說話而來，並不是依靠基於某語和表達時，我們當然應儘可能去模仿得很相似，於是乎「說」是緊跟著「聽」之後而來的。假如一個人研讀像西班牙文或德文這樣的語言，閱讀可以很快就開始，因其拼字與聲音方面，很一致地呈現深具意義的特色，但如果是法文和英文的話，那麼閱讀傳統方式拼成的字，卻是初學時極大的害處。最好是先使用一些所謂的「音標」，到他已經精通數百個片語為止。唯有到這個時候，才研習傳統的拼字方式。以中文為例，最好儘可能將閱讀的過程延後幾個月，等到具備了簡單情況的良好會話能力才開始。很多語言家認為先精通二、三千個單字之後，才從事困難而差別很大之中國文字（符號）的學習工作。

對聽覺理解力的強調，並不意指我們應把所有其他記憶過程的因素棄置一旁。我們應注意聽表達的語詞，把它們寫下來（一種機動的過程）。然後接著一遍又一遍地把它們發出音來（重覆機動性過程）。人們在記憶東西時，對這些不同過程的重要性，因人而異。有些人發現，把一個片語多寫幾次很有幫助。另外一些人認為，把這些片語多看幾次很有用。還有人顯然可藉著聽覺上的印象，學得很快。無論人們的特別資賦是什麼，這些都該加以培養和改善。即使如此，一個人必須經常努力去改善自己聽覺上的記憶力。我們的文明在這方面為我們做得太少，因為我們所受的訓練、主要是視覺方面的事。我們時常感覺到的訝異是發現有些人無法閱讀，卻能靠記憶背誦出很完整的聖經。對許多東方和非洲人來說，這是千真萬確的事。這種聽覺記憶力，可被發展得像其他的記憶力一樣好，而任何學習語言的人，只要全心全意儘可能增進這種重要因素，將能把語言學得很好。

（英文學社自本月十五日至十九日，在華岡博物館舉辦英美書展，歡迎同學前往參觀。）

英文學社提供

學術雙週演講系列之四

生物工業的發展潛力

主講人：李上九先生

時間：12月17日晚上六時卅分至八時卅分

地點：大雅地下室演講廳

內容大要：

最新生物技術如遺傳工程（基因重組）、單元抗體、生物轉化等等，將被應用在醫藥工業、食品工業，農業、化學工業、污染防治上，使這些工業帶來新的發展與革命性的改革。

本次演講將就生物技術之應用、及未來發展，作詳盡之說明及舉例。內容將注重普及性，使一般同學皆能接受。

屆時歡迎全校同學踴躍前往聆聽。

•學生活動中心提供•

心理書櫥

學生輔導中心提供

怎樣洞察別人

作者：卡萊羅等

編譯：蔡慶蘭

出版：桂冠圖書公司

簡介：「他到底想幹什麼呢？」，這可能是一個女孩的疑問；也可能是下屬對上司的猜測。在現今，人與人之間的交往，變得愈來愈急促了，如何在短暫的接觸中，確切的掌握別人的想法，逐漸變成了一門現代人必修的課程。

「怎樣洞察別人」這本書，是卡萊羅博士，參與多次的「非言辭傳達」的研習會與討論會後，所寫出來的心得，在教導人們如何從別人無意中表現出來的行為、姿態，推測出他們的態度、關係和背景，並且提出「姿態簇」的觀念，所謂「姿態簇」是由種種形態所結合的「非言辭傳達」羣體，強調不能單從身體某一部分的姿態來推測分析，而必須從整體姿態的一致性中，加以綜合判斷，才能推出最正確的預測。

了解別人，可以促成更好的溝通，不致造成誤會，容易感受到別人的難處與處境；而「非言辭的傳達」，更是真確表現發自內心的反應，是了解別人所須具備的能力，「怎樣洞察別人」，就是培養這種能力的一本入門書。

歡迎至大典三樓借閱